

Om Bori, Olivia Kovács, Christina Werner
Family history eludes appropriation

Exhibition duration: 3.6.- 13.6.2023

Opening by Christian Autengruber (Director of the Austrian Cultural Forum Budapest)

Supporter of the exhibition: Österreichisches Kulturforum Budapest / Osztrák Kulturális Fórum

HUN

Bori Om, Kovács Olivia és Christina Werner művészek a múltat, a jelent és a jövőt érintő személyes és kollektív emlékekkel foglalkoznak műveikben. A művészek munkái személyes családi történeteikhez és a migrációhoz kapcsolódnak. A múltbéli családi utazások emlékezte, elbeszélése és invenciója egymásba folynak és prizmatikus képeket villantanak fel a családi-bensőséges és a társadalomtörténeti fejlemények között. Ezáltal nemcsak a családi történésnek egyetemes történelembe való beágyazódásával foglalkoznak, hanem felvetik a történelmi eseményeknek a család nagy elbeszéléseibe való megtagadásának kérdését is, ezek pedig olyan utakat nyitnak meg, amelyek generációkon ívelnek át és új értelmezést teremtenek.

Bori Om - Maria-Josefin-Margarete című - háromrészes videoinstallációja a művész dédnagymamájának, nagymamájának és nagynénjének életútját vezeti végig a nézőt. A mű visszatérő motívumok segítségével rekonstruálja a három nő egyéni sorsát. Bár különböző korszakok, rendszerek és országhatárok választják el őket egymástól, mégis a meghatározó életesemények és helyszínek összekötik őket . A háború, a menekülés és a női lét mellett mindenképp a Duna, Közép-Európa nagy folyója az, ami sorsukat képlettel és valós kapcsolatba hozza egymással. A változás és a visszatérés, a folyó két alapvető jellemzője, a mű non-lineáris narratíváját is alakítja. Mozgó- és állóképek kollázszerű megjelenítésével mesél a formálódó események keletkezéséről és megtapasztalásáról, az emlékeket általi továbbadásról, végső soron a ciklikus ismétlődésről.

Kovács Olivia munkája saját családi múltjának feldolgozásával foglalkozik. Amikor öt évvel ezelőtt családi fényképeket kapott, elkezdte azokat festményein felhasználni . E fényképek többsége a 20. század hetvenes és nyolcvanas éveiben készült. Hétköznapi jeleneteket ábrázolnak, fényképek dokumentumok. Azért, hogy személyes múltját jobban feltárja, utánakézett a Kádár-korszak történetének, azt az időszakot vizsgálta, amely a puha diktatúra első emberére, Kádár János politikusra vezethető vissza, és amely 1957 és 1989 között alakította a Magyar Népköztársaságot. Kovács munkássága többek között azzal a kérdéssel foglalkozik, hogy a műlhoz való viszonyulásunk milyen hatással van a jelenünkre, és hogyan segít a művészet a múlt feldolgozásában.

Christina Werner egy videóból, 3D-s szobrokból, fotókollázsokból, egy függönyből és egy szöveges képből álló installációja - A Lion Tamer Story - egy Horvátországban született, később Svájcba, majd utolsó állomásáig Ausztriába vándorolt nő migrációs történetét dolgozza fel. A videóban múlt, jelen és fiktív jövőbeli forgatókönyvek kollázszerűen, három különböző narratív szálon keresztül kerülnek bemutatásra. Ehhez járulnak hozzá a orszálmódozó fotókollázsai, amelyek a migrációs történet kezdetét jelzik. Az oroszlan szimbolikus ereje, amely túlnyomórészt a férfias erőt jeleníti meg, női konnotációkat kap és újraértelmeződik.

ENG

The artists Om Bori, Olivia Kovács and Christina Werner deal with personal and collective events of the past, present and future in their works. The artists' works relate to their own family histories and their migration journeys. Memory, narrative and invention of past family journeys flow into one another and open up a prismatic view of the interweaving of family-intimate and social-historical developments. In doing so, they not only address the embedding of the familial in the historical, but also raise the question of the embedding of historical events in the grand narratives of the family, which outlast generations and create meaning.

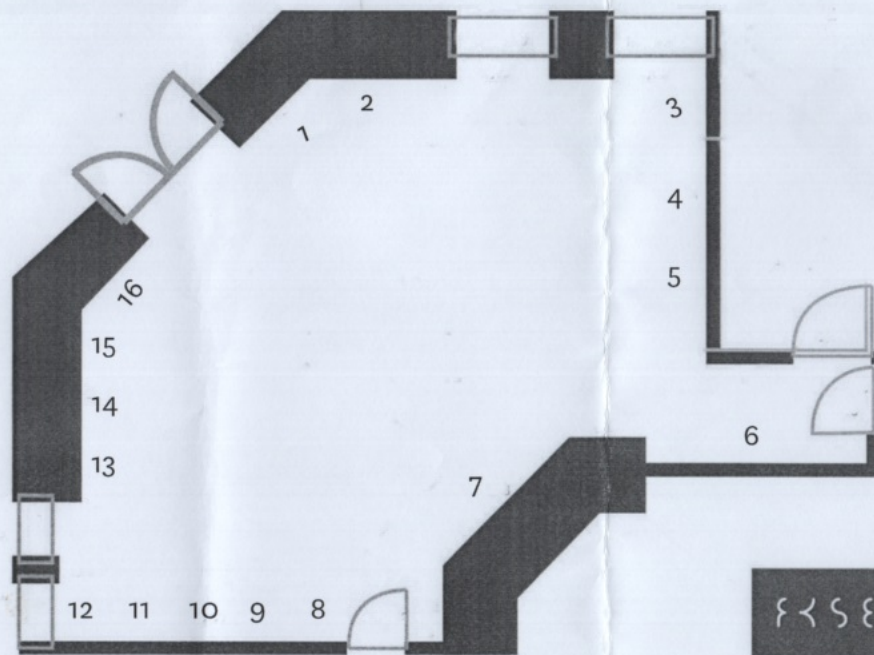
The three-part video installation by Om Bori - Maria-Josefin-Margarete - leads the viewer through the life stories of the artist's great-grandmother, grandmother and great-aunt. Using recurring motifs, the work reconstructs the individual fates of the three women. Although separated by different eras, regimes and national borders, they are linked by formative life events and places. Besides war, flight and being a woman, it is above all the Danube, the great mother river of Central Europe, that brings their fates into an imaginary as well as real connection with each other. Change and return, two essential characteristics of the river, also shape the non-linear narrative of the work. With a collage of moving and still images, she tells of the cyclical sequence between the emergence and experience of formative events, their transmission through memory and their eventual repetition.

Olivia Kovács explores her family's past through her artwork. Using family photographs from the 1970s and 1980s, she creates paintings that delve into everyday scenes and document the era. Her recent works focus on the impact of the past on the present, particularly addressing the challenges of her parents' alcoholism. Through still life paintings, Kovács attempts to process her own relationship with this issue. Her children actively engage with her artwork, dismantling and recreating it, blurring the boundaries between past and present. Kovács's work raises questions about how our connection to the past shapes our present and how art helps in processing personal history.

Christina Werner's installation - A Lion Tamer Story - consisting of a video, 3D sculptures, photo collages, a curtain and a text image, addresses the migration story of a woman who was born in Croatia, later migrated to Switzerland and as her last stop to Austria. Past, present and fictitious future scenarios are collaged and staged in the video through three different narrative strands. Added to this are photo collages of lion trainers, which form the beginning of the migration story. The symbolic power of the lion, which has predominantly male connotations, is given female connotations and reinterpreted.

Family history eludes appropriation

Om Bori, Olívia Kovács, Christina Werner



- 1 Om Bori, "pure water"
- 2-5 Christina Werner "A Lion Tamer Story"
- 6 Om Bori "Der Apparat"
- 7 Om Bori, "Maria Josefin Margarete"
- 8-12 Olívia Kovács, Mások múltja
- 13-16 Olívia Kovács, "A történet a múltban"